

Chambre des Représentants

SESSION 196H965.

12 AVRIL 1965.

PROJET DE LOI relatif aux casiers judiciaires.

RSXROSÈ DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS,

L'article 600 du Code d'instruction criminelle prescrit aux greffiers des tribunaux correctionnels et des Cours d'assises de « consigner, par ordre alphabétique, sur un registre particulier, les noms, prénoms, âge et résidence de tous les individus condamnés à un emprisonnement correctionnel ou à une plus forte peine »; ce registre doit contenir « une notice sommaire de chaque affaire et de la condamnation ». Les articles 601 et 602 disposent, en outre, que tous les trois mois les greffiers doivent envoyer copie de ces registres au Ministre de la Justice qui fait tenir dans la même forme un registre général composé de ces diverses copies.

Il est rapidement apparu que ces registres constituaient un moyen d'information insuffisant. Ils étaient incomplets puisqu'ils ne mentionnaient ni les condamnations à une amende correctionnelle, ni les condamnations de simple police. De plus, ils étaient établis de telle manière que les recherches y étaient très longues.

Or, la connaissance des antécédents judiciaires des Belges et des étrangers résidant en Belgique apparaissait de plus en plus nécessaire à l'action du pouvoir judiciaire et à l'exercice de l'autorité administrative. L'application des dispositions sur la récidive et sur le concours des infractions y est, en effet, étroitement liée; de même le fonctionnement régulier des lois électorales, des lois sur la milice, des lois sur le jury.

Cette nécessité s'accrut encore lorsque la loi du 31 mai 1888 introduisit dans notre législation la condamnation conditionnelle.

C'est pourquoi le Ministre de la Justice décida, par circulaire du 31 décembre 1888, qu'à partir du 15 janvier 1889, les feuilles que l'article 601 du Code d'instruction criminelle prescrit aux greffiers de transmettre trimestriellement seraient remplacées par des bulletins séparés et individuels destinés à être classés dans les dossiers d'un casier judiciaire central-constitué au département de la Justice.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

12 APRIL 1965.

WETSONTWERP betreffende de strafregisters.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 600 van het Wetboek van Strafvordering schrijft aan de griffiers van de correctionele rechtbanken en van de hoven van assisen voor « volgens alfabetische orde, in een bijzonder register op te schrijven de namen, voornamen, beroep, leeftijd en verblijfplaats van alle tot een correctionele gevangenisstraf of tot een zwaardere straf veroordeelde personen »; dit register moet « een beknopte notitie van elke zaak en van de veroordeling » bevatten. De artikelen 601 en 602 schrijven verder voor dat de griffiers om de drie maanden een afschrift van die registers zenden aan de Minister van Justitie die in dezelfde vorm een register doet houden, uit die verschillende afschriften samengesteld.

Al dadelijk is gebleken dat die registers als inlichtingsmiddel niet voldeden. Zij waren onvolledig aangezien de veroordelingen tot een correctionele geldboete noch de veroordelingen tot politiestrafen erin voorkwamen. Voorts waren zij zo opgemaakt dat steeds lange opzoeken nodig waren.

De kennis van de veroordelingen ten laste van Belgen en van vreemdelingen die in België verblijven bleek meer en meer nodig voor de werking van de rechterlijke macht en voor de uitoefening van het overheidsgezag. De toepassing van de bepalingen betreffende de herhaling en de samenloop van misdrijven, de regelmatige werking van de kieswetten, de dienstplichtwetten en de wetten op de jury, staan er immers nauw mee verbonden.

Het belang van die kennis werd nog groter toen de wet van 31 mei 1888 in onze wetgeving het stelsel van de voorwaardelijke veroordeling invoerde.

Daarom besloot de Minister van Justitie, bij circulaire van 31 december 1888, dat van 15 januari 1889 af, de bladen die naar voorschrift van artikel 601 van het Wetboek van Strafvordering door de griffiers om de drie maanden moeten worden toegezonden, te vervangen door afzonderlijke en individuele bladen, te klasseren in de dossiers van een centraal strafregister ingesteld bij het Ministerie van Justitie.

Enrietcmps, il était suppléé il l'Insuffisance des registres de l'article 600 du Code d'instruction criminelle par la tenue de casiers judiciaires de caractère officieux.

A tout dossier de justice pénale était joint un bulletin de renseignements établi par le bourgmestre du lieu de naissance de chaque inculpé et complété, au besoin, par les bourgmestres des différentes résidences de ces inculpés,

Ces renseignements fournis par le bourgmestre provenaient de la documentation de l'administration communale. Dans plusieurs arrondissements, en effet, les parquets avaient soin d'informer les bourgmestres des communes où les délits avaient été commis ainsi que ceux des communes où les délinquants étaient domiciliés, des résultats des jugements prononcés.

Par circulaire du 29 juin 1853, le Ministre de la Justice généralisa cette pratique tandis que son collègue de l'Intérieur prescrivait la tenue d'un registre dans chaque commune.

Ces circulaires qui ont créé le casier judiciaire central et les casiers judiciaires communaux, ont été modifiées et complétées pour assurer le bon fonctionnement de ces institutions.

Le présent projet de loi a pour objet de consacrer les règles actuellement en vigueur en cette matière, qui se trouvent dispersées dans un grand nombre de circulaires.

Il innove cependant sur deux points.

Il détermine tout d'abord d'une manière précise l'autorité chargée de tenir les casiers judiciaires communaux, afin d'éviter à l'avenir tout conflit à ce sujet entre les bourgmestres et les autorités judiciaires.

Il supprime, d'autre part, le certificat de bonne conduite, vie et mœurs qui constitue une entrave au reclassement des condamnés, en prévoyant cependant que dans les cas où la loi ou un règlement exige la production d'un tel document, celui-ci sera remplacé par un extrait du casier judiciaire communal.

* *

Le projet insère les nouvelles dispositions légales concernant les casiers judiciaires dans le Chapitre premier du Titre VII du Livre II du Code d'instruction criminelle, à la place des dispositions des articles 600 à 602.

Ces dispositions ont, en effet, perdu tout intérêt depuis la création des casiers judiciaires, ainsi que l'a constaté le Ministre de la Justice dans sa circulaire du 3 juillet 1893, tous les renseignements exigés par ces articles étant d'ailleurs contenus dans les registres prescrits par l'article 171 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

Sur la suggestion du Conseil d'Etat, les articles nouveaux ont été numérotés à l'aide des numéros d'un certain nombre des articles du Titre VI, qui sont actuellement abrogés.

* *

Les dispositions du projet ne concernent que le casier judiciaire central et les casiers judiciaires communaux. Elles ne visent notamment ni le casier de l'enfance, ni le casier électoral. Elles ne visent pas non plus les renseignements que les greffiers doivent fournir à d'autres services et à certaines administrations publiques, dont l'envoi reste donc régi par les instructions actuellement en vigueur.

Le projet se borne, d'autre part, à énoncer les règles essentielles concernant l'envoi des bulletins de condamnations par les greffiers, l'organisation des casiers judiciaires et la délivrance des extraits ou autres documents contenant les antécédents judiciaires.

Inmiddels werd de ondoelmatigheid van de registers bedoeld in artikel 600 van het Wetboek van Strafvordering, verholpen door het bijhouden van officieuze strafregisters.

Bij ieder strafrechtelijk dossier werd een inlichtingenblad gevoegd dat werd opgemaakt door de burgemeester van de geboorteplaats van iedere verdachte en desnoods aangevuld door de burgemeesters van de verschillende verblijfplaatsen van betrokkene,

De gegevens die de burgemeester verstrekke, kwamen uit de documentatie van het gemeentebestuur. In verschillende arrondissementen gaven immers de parketten, aan de burgemeesters van de gemeenten waar de misdrijven werden gepleegd en aan de burgemeester van de woonplaats van de wetsovertreders, kennis van de uitslag van de gewezen vonnissen,

Bij circulaire van 29 juni 1853 legde de Minister van Justitie de veralgemeende toepassing van dit stelsel op, terwijl zijn collega van Binnenlandse Zaken het houden van een register in iedere gemeente voorschreef.

Naderhand werden deze circulaires waarbij het centraal strafregister en de gemeentelijke strafregisters worden ingesteld, gewijzigd en aangevuld voor een goede werking van die instellingen.

Dit ontwerp van wet heeft tot doel de huidige regels te bekrachtigen, die verspreid liggen over een groot aantal circulaires.

Twee punten zijn echter nieuw,

Het ontwerp bepaalt in de eerste plaats welke autoriteit belast is met het houden van het gemeentelijk strafregister, zodat ter zake geschillen tussen de burgemeesters en de gerechtelijke autoriteiten worden vermeden.

Het schaft vervolgens het getuigschrift van goed zedelijk gedrag af, dat een hinder is voor de reclassering van de veroordeelden, maar bepaalt dat in de gevallen waarin een wet of verordening de overlegging van zulk document verlangt, voornoemd getuigschrift vervangen wordt door een uittreksel uit het gemeentelijk strafregister.

* *

De nieuwe wetsbepalingen betreffende de strafregisters worden ingelast in het Eerste Hoofdstuk van Titel VII van Boek II van het Wetboek van Strafvordering, ter vervanging van de bepalingen van de artikelen 600 tot 602.

Zoals de Minister van Justitie het in zijn circulaire van 3 juli 1893 vaststelt, hebben deze bepalingen immers met de oprichting van de strafregisters hun belang verloren; trouwens al de gegevens die door die artikelen worden verlangd komen voor in de registers die werden voorgeschreven bij artikel 171 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting.

Naar de suggestie van de Raad van State, werden de nieuwe artikelen genummerd zoals een aantal artikelen van Titel VI, die thans zijn opgeheven,

* *

De bepalingen van het ontwerp betreffen alleen het centraal strafregister en de gemeentelijke strafregisters en geenszins het register voor minderjarigen of het klezgersregister. Ze hebben evenmin betrekking op de inlichtingen die de griffiers moeten verstrekken aan andere diensten en aan sommige openbare besturen, waarvan de kennisgeving dus blijft geregeld door de bestaande instructies.

Het ontwerp bepaalt er zich verder toe, de voornaamste regels uit te stippelen voor de toezending van de strafbladen door de griffiers en het openbaar ministerie, de inrichting van de strafregisters en de afgifte van uittreksels of andere documenten betreffende het gerechtelijk verleden.

Examen des articles nouveaux que le projet introduit dans le code d'instruction criminelle,

L'article 586 nouveau est une disposition générale consacrant légalement l'existence du casier judiciaire central et des casiers judiciaires communaux,

L'alinéa 2 précise que, comme c'est déjà le cas actuellement, seul le casier judiciaire central reçoit communication des décisions judiciaires rendues à l'étranger contre des Belges, qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu d'un accord international.

Par « accord international », le texte vise tout accord intervenu entre notre pays et un pays étranger, sans qu'il soit requis que cet accord se soit réalisé par un traité ou une convention.

*
**

Les articles 587 et 588 sont relatifs à l'organisation des casiers judiciaires.

L'article 587 confie au Roi le soin d'organiser le casier judiciaire central. Cette question d'ordre administratif ne trouve pas, en effet, sa place dans la loi. Il ne s'agit d'ailleurs que de traduire dans des textes l'organisation actuelle du service.

L'article 588 règle la question de la tenue des casiers judiciaires communaux en tenant compte du fait qu'en raison de la nature des renseignements qui y sont mentionnés, un contrôle judiciaire s'avère nécessaire en vue d'éviter tout abus. Le texte permet ce contrôle en confiant la tenue des casiers communaux au commissaire de police ou au bourgmestre, tous deux soumis à la surveillance des autorités judiciaires en raison de leur qualité d'officier de police judiciaire. Il prévoit cependant que le bourgmestre chargé de cette mission à défaut de commissaire de police, peut la déléguer à un membre du personnel de la police ou de l'administration communale mais il doit, dans ce cas, en aviser immédiatement le procureur du Roi. Si celui-ci n'approuve pas le choix du bourgmestre, il en réfère au Ministre de la Justice qui tranche le différend. Cette procédure s'inspire de celle prévue par l'article 153 de la loi du 18 juin 1869 pour la délégation d'un échevin, par le bourgmestre, pour remplir les fonctions du ministre public près le tribunal de police. Si la délégation n'est pas approuvée, elle cesse ses effets et le bourgmestre doit faire une nouvelle proposition.

*
*01;

Les articles 589 à 593 précisent les renseignements que les greffiers et d'autres autorités doivent fournir au casier judiciaire central et aux personnes chargées de la tenue des casiers judiciaires communaux.

Sauf sur quelques points accessoires, ces articles reproduisent d'une manière détaillée les règles actuellement en vigueur, compte tenu de deux lois nouvelles; la loi du 27 juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, qui modifie celle du 9 avril 1930, et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Doivent être communiquées les condamnations à une peine criminelle, correctionnelle ou de police ainsi que les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation en application de la loi précitée du 29 juin 1964. L'article 591 donne cependant au Roi la possibilité d'exclure ou de limiter la communication au service du casier

Onderzoek van de nieuwe artikelen die het ontwerp in het Wetboek van Strafvordering invoegt,

Het nieuw artikel 586 is een algemene bepaling waarbij het bestaan van een centraal strafregister en van gemeentelijke strafregisters wettelijk wordt bevestigd,

Het tweede lid bepaalt, dat, zoals dit reeds het geval is, alleen het centraal strafregister bericht krijgt van de in het buitenland tegen Belgen gewezen gerechtelijke beslissingen waarvan krachtens een internationaal akkoord aan de Belgische Regering kennis wordt gegeven,

Onder « internationaal akkoord » wordt hier verstaan iedere afspraak met het buitenland al dan niet in de vorm van een verdrag of overeenkomst.

*
**

De artikelen 587 en 588 hebben betrekking op de inrichting van de registers,

In artikel 587 wordt aan de Koning de zorg overgelaten het centraal strafregister in te richten. Die administratieve aangelegenheid hoort immers niet in de wet, Trouwens er moet niet meer worden gedaan dan de huidige inrichting van de dienst in teksten vastleggen.

Artikel 588 regelt het bijhouden van de gemeentelijke strafregisters. Hierbij wordt er rekening mee gehouden dat wegens de aard van de inlichtingen die erin worden vermeld, gerechtelijk toezicht nodig is om alle misbruik te voorkomen. Dit toezicht wordt mogelijk doordat het bijhouden van het gemeentelijk strafregister wordt opgedragen aan de politiecommissaris of burgemeester, die beiden onder het toezicht van de gerechtelijke autoriteiten staan ingevolge hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. De burgemeester die met deze opdracht is belast, bij het ontbreken van een politiecommissaris, kan echter deze taak overdragen aan een lid van de politie of van de administratie van zijn gemeente, maar hij moet daarvan aan de procureur des Konings onmiddellijk kennis geven. Indien deze zich niet met de keuze van de burgemeester kan verenigen, geeft hij daarvan bericht aan de Minister van Justitie die het geschil beslecht. Deze handelwijze komt overeen met die voorgeschreven bij artikel 153 van de wet van 18 juni 1869 voor de overdracht aan een schepen, door de burgemeester, van de bevoegdheid om het ambt van openbaar ministerie bij een politierechtbank te vervullen. Indien de overdracht niet wordt goedgekeurd, houdt ze op uitwerking te hebben en de burgemeester moet een nieuwe voordracht doen.

*
**

De artikelen 589 tot 593 omschrijven de inlichtingen die de griffiers en andere autoriteiten moeten verstrekken aan het centraal strafregister en aan de personen die belast zijn met het bijhouden van de gemeentelijke strafregisters.

Op enkele bijkomende punten na, zijn die artikelen een omstandige herhaling van de bestaande regels, rekening gehouden met twee nieuwe wetten: de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers, die deze van 9 april 1930 wijzigt, en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

De veroordelingen tot criminele, correctionele of politiestraffen, alsmede de beslissingen die de opschorting van de uitspraak van de veroordeling gelasten op grond van voornoemde wet van 29 juni 1964 moeten worden bericht. Aan de Koning wordt echter door artikel 591 de mogelijkheid gelaten de mededeling aan het centraal strafregister uit te

judiciaire central des condamnations à une peine de police, conformément à la pratique actuelle. Les articles 589 et 590 ne permettent, d'autre part, la communication des décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation qu'au service du casier judiciaire central.

Doivent également être communiquées les décisions rendues en application de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude et celles prononçant à l'égard d'un mineur d'âge une des mesures prévues par la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance. Comme les instructions en vigueur, les articles 589 et 590 excluent la communication de ces décisions aux casiers communaux, à l'exception de celles rendues à l'égard des délinquants d'habitude.

Doivent enfin être communiquées les décisions des cours et tribunaux qui effacent ou annulent les décisions prononcées antérieurement et celles des autorités administratives qui en affectent l'exécution.

Quant aux décisions judiciaires étrangères notifiées au Gouvernement belge en vertu d'un accord international, elles ne sont communiquées qu'au service du casier judiciaire central.

Après avoir fixé ces règles essentielles, le projet prévoit à l'article 593, afin d'éviter le recours au législateur pour des questions accessoires, que la communication d'autres mesures pourra être prescrite par le Roi. Il en sera ainsi, notamment, pour les transactions qui ne sont pas visées par les articles précédents mais doivent néanmoins figurer au casier judiciaire communal.

nf
* *

Les articles 594 à 596 règlent la question de la délivrance des extraits des casiers judiciaires, c'est-à-dire, ainsi que le précise l'article 601, de tous documents faisant mention de tout ou partie des décisions judiciaires rendues contre une personne déterminée, dont la délivrance n'est pas réglementée par des dispositions particulières.

L'article 594 énonce le principe: les extraits des casiers judiciaires ne peuvent être délivrés qu'aux autorités judiciaires et aux administrations publiques.

Cette dernière expression vise les départements ministériels, les provinces, les communes et les autres administrations qui seront spécialement déterminées par le Roi en vertu de l'alinéa 2 de l'article.

La délivrance d'extraits aux autorités judiciaires n'est soumise à aucune restriction. Mais il ne peut en être de même en ce qui concerne les administrations publiques: celles-ci ne peuvent avoir connaissance des antécédents judiciaires que dans la mesure où elles en ont besoin pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire. C'est pourquoi l'article 594 prévoit que des extraits ne leur seront délivrés que dans les cas et les conditions déterminés par le Roi.

Les articles 595 et 596 établissent deux exceptions au principe énoncé à l'article 594.

L'article 595 permet au service du casier judiciaire central de délivrer des extraits à certaines autorités étrangères en dehors des cas prévus par les accords internationaux, sur autorisation du Ministre de la Justice,

Le même service peut, d'autre part, en vertu de l'article 596, délivrer des extraits aux personnes qu'ils concernent, à titre exceptionnel et sur autorisation du Ministre de la Justice. Le cas le plus fréquent est celui où un Belge doit produire un extrait de son casier judiciaire pour pouvoir s'établir à l'étranger,

sluiten of te beperken van veroordelingen tot politiestrafen en van de mirmelijc schikkingen, zoals dit trouwens in de praktijk liet geval is. Van de beslissingen die de opschorting van de uitspraak van de veroordeling gelasten mag volgens de artikelen 589 en 590 evenwel alleen aan het centraal strafregister kennis worden gegeven.

Kennisgeving moet ook worden gedaan van de beslissingen die bij toepassing van de wet van 1 juli 1919 op de bescherming van de maatschappij worden getroffen ten aanzien van abnormalen en gewoontemisdadigers en de beslissingen waarbij tegen minderjarigen een bij de wet van 15 mei 1912 op de kindbescherming bepaalde maatregel wordt getroffen. Zoals in de hestaande voorschriften, verbieden de artikelen 589 en 590 van deze beslissingen kennis te geven aan de gemeentelijke strafregisters, behalve van die betreffende gewoontemisdadigers.

Onder de te verstrekken inlichtingen vallen ten slotte de beslissingen van de hoven en rechtbanken waarbij vroegere beslissingen worden uitgewist of ongedaan gemaakt, en die van de administratieve autoriteiten die een uitwerking hebben op de uitvoering ervan.

De gerechtelijke beslissingen uit het buitenland waarvan op grond van een internationaal akkoord aan de Belgische Regering wordt kennis gegeven, worden alleen aan het centraal strafregister meegedeeld.

Na deze hoofdregelen stelt het ontwerp in artikel 593 een bepaling die de Koning ertoe machtigt de kennisgeving van andere maatregelen voor te schrijven. Aldus wordt aan de wetgever verdere tussenkomst bespaard in toekomstige aanleidingen. Dit zalonder meer het geval zijn voor de minnelijke schikkingen, die niet bedoeld zijn in de vorige artikelen, maar die toch in het gemeentelijk strafregister moeten voorkomen.

* *

De artikelen 594 tot 596 regelen de afgifte van de uittreksels uit een strafregister. Deze zijn, zoals het in artikel 601 nader wordt bepaald, alle documenten die de rechterlijke beslissingen tegen een bepaalde persoon geheel of ten dele vermelden en waarvan de afgifte niet door bijzondere bepalingen is geregeld.

Artikel 594 geeft het beginsel op: uittreksels uit een strafregister mogen alleen afgegeven worden aan de gerechtelijke autoriteiten en aan openbare besturen.

Onder deze laatste uitdrukking worden verstaan: de ministeriële departementen, provincies, gemeenten en andere besturen die overeenkomstig dit artikel, tweede lid, door de Koning worden bepaald.

De afgifte van uittreksels aan gerechtelijke autoriteiten is aan geen beperking onderworpen. Dezelfde regel kan echter bezwaarlijk voor de openbare besturen worden gevolgd: deze mogen van het gerechtelijke verleden alleen kennis krijgen in zover zulks voor de toepassing van de wetten en verordeningen nodig is. Daarom wordt in artikel 594 gesteld dat de uittreksels hun alleen worden afgegeven in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt.

De artikelen 595 en 596 voorzien in twee uitzonderingen op het beginsel van artikel 594.

Op grond van artikel 595 mag de dienst van het centraal strafregister, buiten de gevallen in internationale akkoorden bepaald, met toestemming van de Minister van Justitie uittreksels afgeven aan bepaalde buitenlandse autoriteiten.

Vorts kan diezelfde dienst, bij wijze van uitzondering en met de toestemming van de Minister van Justitie krachtens artikel 596 uittreksels afgeven aan de personen wie ze betreffen. Het meest voorkomende geval is dat waarin een Belg een uittreksel uit zijn strafregister moet voorleggen om zich in het buitenland te mogen vestigen.

* *

Les articles 597 à 600 se rattachent aux articles 589 à 593 qui précisent les renseignements qui sont rassemblés au casier judiciaire central et dans les casiers judiciaires communaux.

Les articles 597 à 599 indiquent quels sont ceux, parmi ces renseignements, qui ne peuvent être mentionnés sur aucun extrait et ceux qui ne peuvent l'être que sur les extraits délivrés aux autorités judiciaires,

Ne peuvent être mentionnées sur aucun extrait les décisions judiciaires effacées par application de la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement et à la réhabilitation en matière pénale, celles qui ont fait l'objet d'une mesure d'amnistie ou de la réhabilitation, ainsi que celles annulées par application des articles 111, 112 ou 443 à 447bis du Code d'instruction criminelle (art. 597). Ces décisions n'ont plus, en effet, d'existence légale.

Ne peuvent être mentionnées que sur les extraits délivrés aux autorités judiciaires les décisions rendues à l'égard des anormaux en application de la loi du 9 avril 1930 ou de la nouvelle loi du 10^{er} juillet 1964 et les décisions prononçant à l'égard d'un mineur d'âge l'une des mesures prévues par la loi du 15 mai 1912 (art. 598).

Le texte prévoit, en outre, qu'en ce qui concerne ces dernières décisions, leur mention ne peut être portée que sur les extraits demandés en cas de nouvelles poursuites. Cette expression est reprise de l'article 24 de la loi du 15 mai 1912 avec l'interprétation qui lui a été donnée. Il n'est pas requis, pour que le renseignement puisse être fourni, que l'affaire soit déjà portée devant le juge, ni même qu'il y ait instruction. La communication est, en effet, indispensable dès qu'une information est ouverte, pour permettre au parquet d'apprécier la suite qu'il convient de donner à l'affaire.

Quant aux décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation ainsi que celles remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire, elles ne peuvent être mentionnées que sur les extraits délivrés aux autorités judiciaires et seulement en cas de nouvelles poursuites pendant la période d'épreuve (art. 599).

Il existe cependant des cas dans lesquels une administration publique a besoin de connaître une des décisions visées aux articles 597 et 598 pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire. Il en est ainsi, par exemple, en matière de pensions aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 ou à leurs ayants droit étant donné que l'exclusion du bénéfice des avantages prévus, résultant de certaines condamnations, subsiste en cas de réhabilitation.

Il va de soi que, dans ces cas, la décision doit être mentionnée.

L'article 600 qui autorise cette mention prévoit cependant que le renseignement ne peut être communiqué que si les autorités judiciaires estiment que la condition prévue par l'alinéa 1^{er} de cet article est remplie.

Le fait que les articles 597 à 600 indiquent les décisions qu'il est en principe interdit de mentionner sur les extraits n'implique pas que toutes les autres décisions consignées dans les casiers judiciaires doivent nécessairement être portées sur ces documents.

Il est, en effet, des cas dans lesquels la connaissance de toutes ces décisions n'est pas indispensable.

Le projet permet de limiter dans ces cas les mentions à porter sur l'extrait. L'alinéa 1^{er} de l'article 591 prévoit, en effet, que la délivrance d'extraits aux administrations publiques ne peut avoir lieu que dans les cas et les conditions déterminées par le Roi. D'autre part, en ce qui concerne

* *

De artikelen 597 tot 600 staan in verband met de artikelen 589 tot 593, waarbij de gegevens die in het centraal strafregister en in de gemeentelijke strafregisters worden samengebracht, nader worden bepaald.

De artikelen 597 tot 599 geven aan welke inlichtingen in geen enkel uittreksel mogen worden vermeld, en welke inlichtingen alleen mogen voorkomen in de uittreksels die aan gerechtelijke autoriteiten worden afgegeven.

In geen enkel uittreksel mogen rechterlijke beslissingen worden vermeld die bij toepassing van de wet van 7 april 1961 betreffende de uitwijssing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken zijn uitgewist, het voorwerp zijn geweest van amnestie of eerherstel, of die bij toepassing van de artikelen 141, 442 of 443 tot 447bis van het Wetboek van strafvordering zijn vernietigd (art. 597). Die beslissingen hebben immers geen wettelijk bestaan meer.

Alleen op de uittreksels voor gerechtelijke autoriteiten mogen de beslissingen ten aanzien van abnormalen worden vermeld, die gewezen werden op grond van de wet van 9 april 1930 of van de nieuwe wet van 1 juli 1964, en de beslissingen die tegen een minderjarige een delictmaatregelen van de wet van 15 mei 1912 uitspreken (art. 598).

De tekst bepaalt bovendien dat deze laatste beslissingen alleen mogen worden vermeld op uittreksels gevraagd naar aanleiding van nieuwe vervolgingen. Deze uitdrukking is overgenomen uit artikel 24 van de wet van 15 mei 1912, met de interpretatie die ze aldaar gekregen heeft. Voor het verstrekken van de inlichting is het niet vereist dat de zaak reeds voor de rechter is gebracht, zelfs niet dat het onderzoek reeds een aanvang heeft genomen. De mededeling is immers onmisbaar zodra een vooronderzoek wordt ingesteld om het parket in staat te stellen te beslissen welk gevolg aan de zaak moet worden gegeven.

De beslissingen die de opschorting van de uitspraak van de veroordelingen gelasten, alsmede die welke de gewone opschorting door de probatieopshorting vervangen, mogen alleen worden vermeld in de uittreksels die aan gerechtelijke autoriteiten worden afgegeven en enkel in geval van nieuwe vervolgingen gedurende de proeftijd (art. 599).

Er zijn nochtans gevallen waarin een openbaar bestuur voor de toepassing van een wets- of verordeningbepaling een van de beslissingen genoemd in de artikelen 597 en 598 moet kermen. Dit is bijvoorbeeld het geval inzake pensioen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1910-1945 of voor hun rechtverkrijgenden, aangezien de uitsluiting van de genoemde voordelen ten gevolge van bepaalde veroordelingen ook in geval van eerherstel blijft voortbestaan.

Het spreekt vanzelf dat in die gevallen de beslissing moet worden vermeld.

Artikel 600 waarbij tot deze vermelding toelating wordt verleend, bepaalt dat de inlichting slechts mag worden medegedeeld, indien de gerechtelijke autoriteiten oordelen dat de voorwaarde van het eerste lid van dat artikel vervuld is.

Het principieel verbod in de artikelen 597 tot 600, bepaalde beslissingen in de uittreksels te vermelden, houdt niet in dat alle andere in de strafregisters opgetekende beslissingen noodzakelijk in de uittreksels moeten voorkomen.

Er zijn immers gevallen waarin de kennis van alle beslissingen niet onontbeerlijk is.

Het ontwerp laat de mogelijkheid in die gevallen de vermeldingen in de uittreksels te beperken. Het eerste lid van artikel 594 schrijft immers voor dat alleen in de gevallen en op de wijze die de Koning bepaalt, aan de openbare besturen uittreksels mogen worden afgegeven. Wat de afgifte van

la délivrance d'extraits aux autorités étrangères ou aux personnes qu'ils concernent, l'autorisation préalable exigée par les articles 595 et 596 peut n'être accordée que pour la communication d'un nombre limité de renseignements.

*
**

L'article 602 supprime le certificat de bonnes conduite, vie et mœurs en interdisant d'une manière générale la délivrance, par les autorités communales agissant en leur qualité officielle, de tout certificat relatif à la conduite d'une personne.

Cette disposition ne vise pas à remplacer le certificat de bonnes conduite, vie et mœurs par un extrait du casier judiciaire. Elle maintient la règle générale selon laquelle un extrait ne peut être délivré à un particulier, même s'il s'agit de la personne que ce document concerne. Une dérogation a dû cependant être apportée à ce principe en raison du fait que certaines dispositions légales ou réglementaires actuellement en vigueur prévoient expressément la production d'un certificat.

La suppression du certificat n'empêche pas, d'autre part, que des renseignements complémentaires relatifs à la conduite puissent être fournis à une administration publique qui en a besoin pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire. Cette communication pourra se faire sur la base de cette disposition même qui la rend nécessaire.

Le but de la disposition nouvelle est de permettre aux condamnés libérés de chercher une occupation leur permettant de se réintégrer dans la société, sans craindre de voir révéler leur passé judiciaire.

Cette solution est conforme aux principes généraux du droit pénal.

Un inculpé peut bénéficier d'un sans-suite, d'un non-lieu ou être acquitté et, dans ces cas, aucune mention concernant l'affaire ne peut être portée sur l'extrait du casier judiciaire, quelles que soient les présomptions qui pèsent sur l'intéressé. La même discrétion est imposée par la loi, sauf en cas de nouvelles poursuites pendant la période d'épreuve, lorsque la suspension du prononcé de la condamnation a été ordonnée. D'autre part, les mesures prises à l'égard des anormaux et des mineurs d'âge ne peuvent être mentionnées sur les extraits destinés aux administrations publiques, quelque grave que soit le fait qui y a donné lieu. Dans les cas même où le juge prononce une peine, il peut faire confiance au condamné et lui laisser sa liberté en lui accordant le sursis. Le condamné peut enfin être libéré avant d'avoir subi entièrement sa peine, lorsqu'il apparaît s'être amendé.

Le but du droit pénal, tel qu'on le conçoit actuellement, est donc bien de reclasser le délinquant dans la société et non de l'en exclure. Or, il est évident que l'existence du certificat de bonnes conduite, vie et mœurs fait obstacle à ce reclassement en donnant aux condamnations une publicité supplémentaire, non prévue par le législateur.

C'est pourquoi la suppression de ce certificat paraît justifiée malgré les inconvénients que cette mesure peut présenter pour les employeurs.

Ces inconvénients ne sont d'ailleurs pas aussi graves qu'ils peuvent paraître à première vue car la production d'un certificat est loin d'offrir une garantie absolue. Bon nombre de mesures ne peuvent, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, y figurer. D'autre part, les condamnations n'y sont mentionnées que pendant un certain temps.

Toute solution qui consisterait à maintenir le certificat tout en réduisant encore le nombre des mentions pouvant y

uittreksels aan buitenlandse autoriteiten of aan de personen op wie ze betrekking hebben betreft, kan de voorafgaande machtiging die bij de artikelen 595 en 596 wordt voorgeschreven, ook voor de mededeling van slechts een beperkt aantal inlichtingen worden gegeven.

*
**

Artikel 602 schaft het getuigschrift van goed zedelijk gedrag af, terwijl aan de gemeenteverheid optredend in haar officiële hoedanigheid op algemene wijze verbod wordt opgelegd enig getuigschrift betreffende iemands gedrag af te geven.

Het doel van deze bepaling is geenszins het getuigschrift van goed zedelijk gedrag te vervangen door een uittreksel uit het strafregister. Ze handhaaft de algemene regel volgens welke een uittreksel niet aan een particulier mag worden afgegeven, zelfs niet aan de persoon op wie het betrekking heeft. Een afwijking van dit beginsel moest echter worden toegelaten wegens de bestaande wetten en verordeningen die uitdrukkelijk de voorlegging van een getuigschrift voorschrijven.

De afschaffing van het getuigschrift belee trouwens niet dat bijkomende inlichtingen betreffende het gedrag worden verstrekt aan een openbaar bestuur dat ze voor de toepassing van een wet of verordening nodig heeft. Deze mededeling kan geschieden op grond van de bepaling zelf die ze nodig maakt.

Het doel van de nieuwe bepaling is aan de ontslagen veroordeelden de mogelijkheid te geven een tewerkstelling te vinden, zodat ze zich kunnen reclasseren, zonder de vrees hun gerechtelijk verleden bekend te moeten maken.

Deze oplossing sluit aan bij de algemene beginselen van het strafrecht.

Een verdachte kan een seponering, een buitenvervolginstelling of een vrijspraak bekomen. In die gevallen mag in het strafregister over de zaak geen enkele vermelding worden gemaakt, ongeacht de vermoedens tegen betrokkene. Dezelfde geheimhouding wordt door de wet opgelegd behalve in geval van nieuwe vervolgingen gedurende de proeftijd, wanneer de opschorting van de uitspraak van de veroordeling is gelast. Voorts mag in de uittreksels bestemd voor openbare besturen geen melding worden gemaakt van de maatregelen die tegen abnormalen en minderjarigen worden getroffen, hoe erg de feiten die ertoe geleid hebben ook zijn. Zelfs in het geval waarin de rechter de straf uitspreekt, kan hij aan de veroordeelde zijn vertrouwen schenken hem in vrijheid laten door hem uitstel te verlenen. Ten slotte kan de veroordeelde die blijken van verbetering geeft, worden ontslagen zonder zijn straf volledig uitgezeten te hebben.

Het doel van het strafrecht, zoals men dit tegenwoordig opvat, is dus wel de wetsovertreder te reclasseren en niet hem uit de maatschappij te stoten. Het is echter duidelijk dat het getuigschrift van goed zedelijk gedrag een hinder is voor de reclasseering, doordat het aan de veroordelingen een bijkomende ruchtbaarheid geeft, die de wetgever niet had voorzien.

De afschaffing van dat getuigschrift blijkt dus verantwoord ondanks de mogelijke bezwaren van deze maatregel voor de werkgevers.

Die bezwaren zijn trouwens niet zo groot als men op het eerste gezicht zou aannemen, want de overlegging van een getuigschrift biedt geenszins volstrekte zekerheid. Zoals hiervoor is gezegd, mogen tal van maatregelen er niet op voorkomen terwijl veroordelingen slechts gedurende een bepaalde tijd mogen worden vermeld.

Een oplossing die erin zou bestaan het getuigschrift te behouden met een verdere vermindering van het aantal toe-

être portées ferait perdre toute valeur réelle à ce document sans pour autant résoudre d'une manière satisfaisante le problème du reclassement des condamnés,

L'article 2 du projet abroge l'article 7 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. Le motif de l'abrogation de cet article est que le contenu de cette disposition est repris dans le présent projet.

Le Gouvernement n'a pas estimé devoir suivre pour le surplus les suggestions du Conseil d'Etat concernant la mise en concordance des textes en vigueur avec les dispositions du projet.

La proposition du Conseil d'Etat visant l'adaptation à la législation en projet des nombreuses dispositions réglementaires qui exigent la production d'un certificat de bonne conduite, vie et mœurs ne peut pas être suivie.

C'est précisément pour éviter cette adaptation, pratiquement impossible, que le projet prévoit, d'une manière générale, que dans tous ces cas, le certificat sera remplacé par un extrait du casier judiciaire communal.

Quant aux propositions du Conseil d'Etat concernant certains textes de loi déterminés, le Gouvernement n'a retenu que l'abrogation de l'article 7 de la loi du 29 juin 1964,

La modification du 1^o de l'article 629 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été rétabli par l'article 12 de la loi du 7 avril 1964, relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale, ne lui a pas paru nécessaire car il n'y a aucun inconvénient à ce que le procureur du Roi ait le choix entre un extrait du casier central et un extrait du casier communal. Il est d'ailleurs évident que, comme c'est le cas actuellement, ce magistrat demandera toujours un extrait du casier central.

La modification du 4^o du même article ne s'impose pas davantage.

Cette disposition prévoit que le procureur du Roi se fait délivrer: «4^o les attestations des bourgmestres des communes où le requérant a résidé pendant le délai d'épreuve, faisant connaître l'époque et la durée de sa résidence dans chaque commune, son activité professionnelle, ses moyens de subsistance et sa conduite pendant le même temps»,

On ne peut considérer qu'il s'agit là d'un certificat relatif à la conduite de l'intéressé dont la délivrance est prohibée par le projet.

Les attestations visées à l'article 629, 4^o, sont en réalité des rapports et non des certificats. Le certificat est, en effet, un document certifiant la bonne conduite d'une personne, dont la délivrance est refusée si cette affirmation ne peut être faite. Au contraire, les attestations dont il s'agit doivent être délivrées dans tous les cas.

La suppression à l'article 634 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été rétabli par la loi du 7 avril 1964, des mots « du casier judiciaire et » peut se justifier par le souci d'éviter qu'une même matière soit réglée par des textes différents. Il a néanmoins paru préférable de laisser ces mots dans le texte pour conserver sa pleine signification à celui-ci qui vise aussi les extraits du registre matricule militaire.

La suppression du littéra c de l'article 2, 2^o, de la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice ou le remplacement de cette disposition par une disposition prévoyant la production d'un extrait du casier judiciaire au lieu du certificat prévu paraît, enfin, superflu étant donné

gelaten vermeldingen, zou aan dit document zijn werkelijke waarde doen verliezen, zonder aan het vraagstuk van de reclasering van de veroordeelden een voldoende oplossing bij te brengen,

Artikel 2 van het ontwerp heft artikel 7 (op van de wet van 29 juni 1961 op de opschorting, het uitstel en de probatie, De reden voor die opheffing is dat de inhoud van die bepaling overgenomen is in onderhavig ontwerp.

De Regering heeft niet gemeend voor het overige de suggesties van de Raad van State betreffende de harmonisering van de bestaande teksten met de bepalingen van het ontwerp te moeten volgen.

Dat voorstel van de Raad van State tot aanpassing aan de ontworpen wetgeving van tal van verordeningsbepalingen waarbij de overlegging van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag wordt geëist, kan niet worden gevolgd.

Om die haast onmogelijke aanpassing te vermijden stelt het ontwerp precies in het algemeen dat in al die gevallen het getuigschrift wordt vervangen door een uittreksel uit het gemeentelijk strafregister.

Uit de voorstellen van de Raad van State betreffende sommige welbepaalde wetteksten heeft de Regering enkel de opheffing van artikel 7 van de wet van 29 juni 1964 aangehouden.

De wijziging in artikel 629, 1^o, van het Wetboek van Strafvordering zoals het weer werd ingevoerd bij artikel 12 van de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken, is haar niet nodig voorgekomen, want er is geen bezwaar tegen dat de procureur des Konings de keuze heeft tussen een uittreksel uit het centraal strafregister en een uittreksel uit het gemeentelijk strafregister. Het ligt trouwens voor de hand dat, zoals thans, die magistraat steeds een uittreksel uit het centraal strafregister zal aanvragen.

Vijziging in artikel 629, 4^o, is evenmin geboden.

Luidens deze bepaling laat de procureur des Konings zich afgeven: «4^o de oeckelingen van de burgemeesters der gemeenten waar de verzoeker gedurende de proeftijd heeft verbleven, betreffende het tijdstip en de duur van zijn verblijf in elke gemeente, zijn beroepsarbeid, zijn middelen van bestaan en zijn gedrag gedurende die tijd».

Men kan niet aannemen dat het hier om een getuigschrift gaat dat verband houdt met het gedrag van de betrokkene en waarvan de afgifte door het ontwerp wordt verboden.

De in artikel 629, 4^o, bedoelde verklaringen zijn in werkelijkheid verslagen en geen getuigschriften. Het getuigschrift is immers een document waarbij het goed gedrag van een persoon wordt bevestigd en waarvan de afgifte wordt geweigerd indien deze bevestiging niet mogelijk is. De bedoelde verklaringen moeten, intendeel, in elk geval worden afgegeven.

De opheffing in artikel 631 van het Wetboek van Strafvordering, zoals het weer werd ingevoerd bij de wet van 7 april 1964, van de woorden « uit het strafregister of » kan verantwoord zijn door de wens te vermijden dat een gelegenheid wordt geregeld door twee verschillende teksten. Het is evenwel verkieslijk gebleken die woorden in de tekst te laten opdat de tekst die slaat op het uittreksel uit het militair stamboek zijn volle betekenis zou behouden.

De opheffing van letter c in artikel 2, 2^o, van de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut van de gerechtsdeurwaarders of de vervanging van die bepaling door een bepaling waarbij de overlegging wordt gesteld van een uittreksel uit het strafregister in plaats van het bedoelde getuig-

que, comme il l'a été signalé ci-dessus, le projet contient une disposition générale prévoyant ce cas (art. 602),

Le Ministre de la Justice,

P. VERMEYLEN

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

A, GILSON

schrift. lijkt ten slotte overbodig daar, zoals hierboven werd aangehaald, het ontwerp een bepaling bevat waarin dit wordt bepaald (art. 602),

De Minister van Justitie,

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisie par le Ministre de la Justice, le 13 janvier 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif aux casiers judiciaires », a donné le 15 février 1965 l'avis suivant:

Observations générales,

1. Le projet tend à remplacer par des dispositions relatives aux casiers judiciaires les dispositions actuelles du Code d'instruction criminelle qui concernent le dépôt général de la notice des jugements. Ces dernières dispositions forment la matière des articles 600, 601 et 602 du éode et y sont réunies au Chapitre premier du Titre VII du Livre II,

Si l'insertion des dispositions en projet à la place de celles qu'elles sont destinées à remplacer est normale, la manière dont le Gouvernement se propose de réaliser cette intention et qui consiste à réunir toutes ces dispositions dans des articles 600, 601, 602, 602bis et 602ter (nouveaux), offre un sérieux inconvénient: celui de concentrer dans un nombre restreint d'articles des dispositions nombreuses et variées, ce qui empêche de les présenter dans un ordre harmonieux et rationnel. De plus, le numérotage d'articles par bis, ter, etc., n'est pas recommandable en principe.

Afin d'éviter ce double inconvénient, le Conseil d'Etat propose de répartir les dispositions du projet en un nombre d'articles suffisant pour assurer une présentation logique de la matière et, dans la mesure du besoin, de numéroter ces articles à l'aide des numéros d'un certain nombre des articles du Titre VI qui précède, immédiatement les textes du Code que le projet se propose de remplacer.

La mise en œuvre de ce procédé, dont il existe de nombreux exemples, ne présente aucune difficulté dans le cas présent puisque tous les articles du Titre VI sont actuellement abrogés et qu'il n'y est fait référence dans aucun texte en vigueur.

2. Le Conseil d'Etat propose de présenter les dispositions du projet dans l'ordre suivant: but des casiers judiciaires, tenue des casiers, renseignements à fournir aux administrations chargées de cette tenue, délivrance et teneur des extraits, suppression des certificats de bonne conduite, vie et mœurs,

3. Il conviendrait que le projet soit présenté, non par le seul Ministre de la Justice, mais également par le Ministre de l'Intérieur, pour la double raison qu'il impose des devoirs aux autorités communales et que la matière des certificats de bonne conduite, vie et mœurs est habituellement dans les attributions de ce Ministre,

Examen du texte,

Article 600 du projet
(article 586 du texte proposé).

1. Les termes du projet « décisions judiciaires rendues en Belgique » ont pour effet d'exclure du champ d'application de la future loi les décisions que des juridictions belges, notamment les juridictions militaires, peuvent être amenées à rendre à l'étranger. Le texte proposé ci-après tient compte de cette observation,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13 januari 1965 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de strafregisters », heeft de 15 februari 1965 het volgende advies gegeven:

Algemene opmerkingen,

1. Het ontwerp strekt ertoe de huidige bepalingen van het Wetboek van strafvordering die betrekking hebben op « de bewaring van de notities van alle vonnissen » te vervangen door bepalingen betreffende strafregisters. Aan de eerstgenoemde bepalingen zijn thans gewijd de artikelen 600, 601 en 602 van het Wetboek, die samen Hoofdstuk I van Titel VII van Boek II vormen.

Dat de bepalingen van het ontwerp daar ingevoegd worden waar de te vervangen bepalingen staan, is normaal, maar de wijze waarop de Regering daarvoor te werk gaat, namelijk door alles samen te brengen in nieuwe artikelen 600, 601, 602, 602bis en 602ter, levert dit ernstig bezwaar op, dat te veel en te zeer uiteenlopende bepalingen in te welk artikelen terecht komen, zodat meteen een evenwichtige en rationele volgorde onmogelijk wordt, bovendien is het in beginsel niet geraden, artikelen te nummeren met bis, ter, enz.

Om dat tweeledig bezwaar te ondervangen, stelt de Raad van State voor, de bepalingen over zoveel artikelen te spreiden dat de stof logisch kan worden voorgesteld. Nummers voor die artikelen ontleent men voor zover nodig aan enkele artikelen van Titel VI, die onmiddellijk voorafgaat aan de te vervangen teksten van het Wetboek.

Die werkwijze, die al meer is gevolgd, levert in het onderhavige geval geen moeilijkheden op; alle artikelen van Titel VI zijn thans opgeheven en in geen nog geldende tekst wordt er naar verwezen,

2. De Raad van State stelt voor, de bepalingen van het ontwerp als volgt te schikken: doel van de strafregisters, bijhouden van de registers, inlichtingen ten behoeve van de besturen die de registers moeten bijhouden, afgifte en inhoud van de uittreksels, afschaffing van de getuigenschappen van goed zedelijk gedrag,

3. Niet alleen de Minister van Justitie maar ook de Minister van Binnenlandse Zaken zou het ontwerp moeten voordragen, omdat het de gemeenteverhuden verplichtingen oplegt en vervolgens omdat al wat de getuigenschappen van goed zedelijk gedrag betreft doorgaans tot de bevoegdheid van laatstgenoemde Minister behoort.

Ontdeek van de tekst,

Artikel 600 van het ontwerp
(artikel 586 van de voorgestelde tekst),

1. Met de woorden van het ontwerp « rechterlijke beslissingen die in België zijn gewezen », worden buiten de toekomstige wet gesloten de beslissingen welke Belgische gerechten, namelijk de militaire, in het buitenland mochten wijzen. De hierna voorgestelde tekst houdt met deze opmerking rekening.

2. L'article 600, alinéa 2, et l'article 601, ~ 2, du projet emploient l'expression « accords internationaux » alors que l'article 602bis utilise le mot « traités ». L'intention du Gouvernement étant de viser tous les accords internationaux, quelque forme qu'ils aient revêtue, il y a lieu d'employer uniformément l'expression « conventions internationales ».

Article 601 du projet.

! lor, alinéa 1^{er} (article 589 du texte proposé).

—, Dans la première partie de cette disposition. Il est fait mention « de la commune dit domicile de l'intéressé »; pour tenir compte du fait que les casiers judiciaires contiendront également des renseignements relatifs à des étrangers, qui, en principe, n'ont pas de domicile en Belgique, il y a lieu d'ajouter à la mention du domicile celle de la résidence.

Cette observation vaut également pour les §§ 2 et 3.

— Selon le 2^e, seront renseignés aux casiers judiciaires les cas dans lesquels l'action publique aura été éteinte par le versement d'une somme d'argent et indépendamment de toute décision judiciaire constatant la matérialité des faits et leur imputabilité aux intéressés. Cette disposition est en contradiction avec l'économie générale du projet et avec les termes de l'article 600, qui ne prévoit l'inscription aux casiers judiciaires que des renseignements concernant les décisions judiciaires; elle doit être omise.

— Selon le 3^e les greffiers auront obligation de signaler aux casiers judiciaires les décisions de révocation du sursis probatoire prévues à l'article 14. § 2, de la loi du 29 juin 1964, alors qu'aucune disposition du projet ne les astreint à signaler que les condamnations prononcées l'auraient été avec octroi du bénéfice du sursis. (simple ou probatoire).

— Au 4^e, il y a lieu de remplacer la référence à la loi du 1^{er} juillet 1964 par une référence à la « loi du 9 avril 1930 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964 ».

Cette observation vaut également pour l'alinéa 2 du § 1^{er} et pour le § 2 de l'article 601 ainsi que, partiellement, pour l'article 602ter, § 1^{er}, alinéa 2.

— Ali 7^e, le projet fait référence à l'article 447bis introduit dans le Code d'Instruction criminelle par l'article 30 de la loi du 9 avril 1930; en votant ce texte, le législateur confirmera l'interprétation selon laquelle l'article 447bis du Code, d'Instruction criminelle n'a pas été abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1964.

— Si l'intention du Gouvernement est que les peines accessoires soient également portées au casier judiciaire, le projet et devra être complété sur ce point.

§ 2 (article 592 du texte proposé).

Les décisions de renvoi de l'armée ne sont pas des décisions judiciaires, et elles n'ont pas un caractère pénal. Pour les raisons indiquées au sujet du § 1^{er}, alinéa 2, il y a lieu d'en omettre la mention.

§ 3 (article 593 du texte proposé).

Le mot « mesures » employé au § 3 est extrêmement vague et général. Selon l'Exposé des Motifs, il ne s'agirait que de questions accessoires; l'on doit en déduire qu'il ne peut donc s'agir que de mesures régulièrement prises en rapport avec l'exercice de la justice répressive. Cette précision serait utilement introduite dans le texte.

Article 602 du projet.

Le § 2 (article 588 du texte proposé) ne règle pas le cas où il y aurait plusieurs commissaires de police dans une commune.

Article 602bis du projet.

I, § 2, alinéa 2 (article 596 du texte proposé).

Dans la mesure où elle permet au Ministre de délivrer à titre exceptionnel un extrait du casier judiciaire central à la personne que cet extrait concerne, sans préciser la nature des raisons objectives qui justifieraient cette communication, la disposition sous examen accorde au Ministre un pouvoir discrétionnaire dont l'exercice pourrait porter atteinte au principe de l'égalité des Belges devant la loi, inscrit dans l'article 6 de la Constitution.

2. ~ 3 (article 602 du texte proposé).

Ce paragraphe dispose en sa première phrase: « Aucun certificat relatif à la conduite d'une personne ne peut être délivré par les autorités communales ».

2. Artikel 600, tweede lid, en artikel 601, § 2, van het ontwerp gebruiken de term « internationale akkoorden », terwijl artikel 602bis die term « vcrdragen » gebruikt. De Regering denkt aan alle internationale akkoorden, ongeacht hun vorm: men spreekt dus overal van « internationale overeenkomsten ».

Artikel 601 van het ontwerp.

§ 1, eerste lid [artikel 589 van de voorgestelde tekst].

— In het eerste gedeelte van deze bepaling is sprake van « de gemeente waar de betrokkene woonachtig is »; om er rekening mee te houden dat de strafregisters ook inlichtingen zullen bevatten betreffende vreemdelingen, die principieel geen woonplaats in België hebben, vermeldt men naast de woonplaats ook de verblijfplaats.

Deze opmerking geldt mede voor de §§ 2 en 3.

— Volgens 2^o zullen in de strafregisters worden vermeld de gevallen waar in de publieke vordering is vervallen door het storten van een som geld, los van enige rechterlijke beslissing die de leiding zelf vaststelt, en ze aan de betrokkenen ten laste legt. Die bepaling is te tegenspraak met de algemene economie van het ontwerp en met de tekst van artikel 600, die alleen voorschrijft dat inlichtingen betreffende rechterlijke beslissingen in de strafregisters worden opgenomen: zij moet vervallen.

— Volgens de tekst onder 3^o zullen de griffiers voor opneming in de strafregisters moeten mededelen de beslissingen tot herroeping van het probatuicustel, bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964, terwijl geen bepaling van het ontwerp hen verplicht mede te delen, dat de veroordelingen met uitstel (gewoon of probatuicustel) werden uitgesproken.

— In de tekst onder 4^e vervangt men de verwijzing naar de wet van 1 juli 1964 door een verwijzing naar de « wet van 9 april 1930, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 1 juli 1964 ».

Deze opmerking geldt ook voor het tweede lid van § 1 en voor § 2 van artikel 601 alsook, gedeeltelijk, voor artikel 602ter, § 1, tweede lid.

— In de tekst onder 7^o verwijst het ontwerp naar artikel 447bis, in het Wetboek van strafvordering ingevoegd bij artikel 30 van de wet van 9 april 1930; als de wetgever die tekst goedkeurt, bevestigt hij de interpretatie volgens welke de wet van 1 juli 1961, artikel 447bis van het Wetboek van strafvordering niet heeft opgeheven.

— Wil de Regering dat ook de bijkomende straffen in het strafregister worden opgetekend, dan zou het ontwerp in die zin moeten worden aangevuld.

§ 2 (artikel 592 van de voorgestelde tekst).

Beslissingen tot wegzending uit het leger zijn geen rechterlijke beslissingen en zijn niet strafrechtelijk. Om de redenen die in verband met § 1, eerste lid, 2^o, zijn opgegeven, moet de vermelding ervan achterwege blijven.

§ 3 (artikel 593 van de voorgestelde tekst).

Het in § 3 gebruikte woord « maatregelen » is uiterst vaag en algemeen. Volgens de Memorie van Toelichting zou het alleen gaan om « toekomstige aanlegenheden »; hieruit moet worden afgeleid dat het dus alleen kan gaan om regelmatig genomen maatregelen met betrekking tot de uitoefening van het strafrecht. Het zou dienstig zijn die bijzonderheid in de tekst op te nemen.

Artikel 602 van het ontwerp.

Paragraaf 2 (artikel 588 van de voorgestelde tekst) voorziet niet in het geval, dat er in een gemeente meer dan een politiecommissaris is.

Artikel 602bis van het ontwerp.

1, § 2, tweede lid [artikel 596 van de voorgestelde tekst].

In zover de hier onderzochte bepaling de Minister toestaat, bij wijze van uitzondering een uittreksel uit het centraal strafregister af te geven aan degene op wie het betrekking heeft, zonder eraan toe te voegen welke de objectieve redenen zijn die de afgifte kunnen wettigen, verleent zij de Minister een discretionaire bevoegdheid waarvan de uitoefening afbreuk zou kunnen doen aan het beginsel van artikel 6 van de Grondwet, dat de Belgen gelijk zijn voor de wet.

2. § 3 (artikel 602 van de voorgestelde tekst).

De eerste volzin van deze paragraaf luidt: « Met betrekking tot het gedrag van een persoon mogen de gemeentelijke autoriteiten geen getuigschrift afgeven ».

Le but de cette disposition est, suivant l'Exposé des Motifs, «de permettre aux condamnés libérés de chercher une occupation leur permettant de se réintégrer dans la société, sans craindre de devoir révéler leur passé judiciaire».

Telle qu'elle est rédigée, cette interdiction est susceptible de deux interprétations.

Selon la première, l'interdiction s'adresserait uniquement aux autorités communales agissant en leur qualité officielle. Selon la seconde, elle s'adresserait à toute personne revêtue de la qualité d'autorité communale même au cas où elle agirait à titre privé, par exemple en qualité de chef d'entreprise.

Le texte devrait être précisé sur ce point.

Article 602^{er} du projet.

1. § 1^{er}, alinéa 1^{er} (article 597 du texte proposé).

En vertu de l'article 620 (nouveau) du Code d'instruction criminelle, l'effacement produit les mêmes effets que la réhabilitation. L'article 602^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit être complété pour tenir compte de cette disposition.

2. § 2 (article 600 du texte proposé).

L'alinéa 2 l'aurait laissé subsister une incertitude quant à la nature et à la portée du contrôle que les «autorités judiciaires» auront à exercer en vertu de cette disposition. Le texte devrait être précisé sur ce point.

Observations quant à la mise en concordance de certains textes en vigueur avec les dispositions du projet.

Le projet appelle des modifications à divers textes en vue de leur mise en concordance avec les dispositions de celui-ci; il en est ainsi notamment:

a) du Code d'instruction criminelle, article 629, 1^{er}: les mots «un extrait du casier judiciaire du requérant» devraient être remplacés par les mots «un extrait du casier judiciaire central du requérant, et, le cas échéant, un extrait du casier judiciaire communal»;

b) Ibidem, 40: les bourgmestres n'étant plus habilités à délivrer des certificats concernant la conduite de leurs administrés, les mots «et sa conduite pendant le même temps» doivent être abrogés ou modifiés. Si telle n'est pas l'intention du Gouvernement en ce qui concerne ce cas précis, le texte de l'article 602^{bis}, § 3, du projet (article 602 du texte proposé) devrait en tenir compte;

c) Ibidem, article 634: les mots «(elles sont mentionnées dans les extraits) du casier judiciaire et» doivent être abrogés afin d'éviter qu'une même matière soit réglée par deux textes différents;

d) de la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice où à l'article 2, 2^e, le lietera c doit être soit abrogé, soit remplacé par une disposition prévoyant la production par le candidat huissier de justice d'un extrait de son casier judiciaire (central ou communal 1);

e) de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, dont l'article 7 doit être abrogé pour la raison indiquée ci-dessus.

En outre, de nombreuses dispositions réglementaires qui exigent la production d'un certificat de bonne conduite, vie et mœurs, devraient être adaptées à la législation en projet.

Le projet soulève en outre quelques observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après.

PROJET DE LOI

relative aux casiers judiciaires.

Article 1^{er}.

Au titre VII du livre II du Code d'instruction criminelle, le chapitre premier est remplacé par les dispositions suivantes:

« CHAPITRE PREMIER. -- Des casiers judiciaires. »

Article 600 du texte du projet.

« Art. 586. -- Les renseignements concernant les décisions rendues en matière pénale par les juridictions belges sont rassemblés dans un casier judiciaire central tenu au Ministère de la Justice et dans des casiers judiciaires communaux,

Volgens de Memorie van Toelichting; is het doel van de nieuwe bepaling, «aan de ontslagen veroordeelden de mogelijkheid te geven een tewerkstelling te vinden, zodat ze zich kunnen reclasseren, zonder de vrees hun gerechtelijk verleden bekend te moeten maken».

In zijn huidige lezing kan dat verbod op twee manieren worden uitgelegd.

Men kan het zo zien, dat het verbod de gemeenteverheden alleen wordt opgelegd als zij in hun officiële hoedanigheid optreden. Een ander uitlegging is, dat het verbod zou gelden voor eenieder die gezagdraager van de gemeente is, zelfs al treedt hij op als particulier. Bijvoorbeeld als ondernemingshoofd.

De tekst zou op dit punt moeten worden verduidelijkt.

Artikel 602^{er}, van het ontwerp,

1. § 1, eerste lid (artikel 597 van de voorgestelde tekst).

Krachtens het nieuwe artikel 620 van het Wetboek van strafverordering heeft uitwisseling dezelfde gevolgen als eerherstel. Artikel 602^{er}, § 1, eerste lid, moet worden aangevuld met inachtneming van die bepaling.

2. § 2 (artikel 600 van de voorstelde tekst).

Het tweede lid laat enige onzekerheid bestaan over de aard en de strekking van de controle welke de «gerechtelijke autoriteiten» krachtens deze bepaling dienen uit te oefenen. De tekst zou op dat punt moeten worden verduidelijkt.

Opmerkingen betreffende de overeenstemming van sommige geldende teksten met de bepalingen van het ontwerp.

In een aantal teksten moeten wijzigingen worden aangebracht teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het ontwerp: dat is onder meer het geval met:

a) het Wetboek van strafverordering, artikel 629, 1^{er}: de woorden «een uittreksel uit het strafregister van de verzoeker» zouden moeten worden vervangen door: «een uittreksel uit het centraal strafregister van de verzoeker en, in voorkomend geval, een uittreksel uit het gemeentelijk strafregister»;

b) ibidem, 4^o: nu de burgemeesters geen getuigenschappen betreffende het gedrag van hun bestuurden meer zullen mogen afgeven, moeten die woorden «en zijn gedrag gedurende die tijd» geschrapt of gewijzigd worden. Bedoelt de Regering het niet zo in verband met dit bepaalde geval, dan zou daarmee rekening gehouden moeten worden in het ontwerp, artikel (2^{bis}), § 3 (artikel 602 van de voorgestelde tekst);

c) ibidem, artikel 634: de woorden «uit het strafregister of» moeten vervallen, wil eenzelfde aangelegenheid niet in twee verschillende teksten zijn geregeld;

d) de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut del' gerechtsdeurwaarders: in artikel 2, 2^e, moet de tekst onder c ofwel worden opgeheven, ofwel vervangen door een bepaling die zegt dat de kandidaat-gerechtsdeurwaarder een uittreksel uit zijn (centraal of gemeentelijk) strafregister moet overleggen;

e) de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie: artikel 7 daarvan moet worden opgeheven om de hiervoren onder c opgegeven reden.

Bovendien moeten een groot aantal verordeningsbepalingen die een getuigenschap van goed zedelijk gedrag eisen, aan de ontwerp-wet worden aangepast.

Ook over de vorm van het ontwerp zijn een aantal opmerkingen te maken, die echter geen commentaar behoeven. In de hierna voorgestelde tekst is er rekening mee gehouden.

ONTWERP VAN WET

betreffende de strafregisters.

Artikel 1.

In titel VII van boek II van het Wetboek van strafverordering wordt hoofdstuk I door de volgende bepalingen vervangen:

« HOOFDSTUK I. - Strafregisters. »

Artikel 600 van de ontwerp-tekst.

« Art. 586. -- De inlichtingen betreffende beslissingen in strafzaken, gewezen door Belgische gerechten, worden verzameld in een bij het Ministerie van Justitie gehouden centraal strafregister en in gemeentelijke strafregisters. »

» Sont également rassemblés au casier judiciaire central, les enseignements concernant les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges et qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu de conventions internationales. »

Article 602, § 1^{er}, du texte du projet.

« Art. 587. - Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement du service du casier judiciaire central. »

Art. 602, § 2, du texte du projet.

« Art. 588. - Les casiers judiciaires communaux sont tenus par le commissaire de police et, dans les communes qui en sont dépourvues, par le bourgmestre. Celui-ci peut toutefois, dans ce dernier cas, déléguer cette mission à un membre du personnel de la police ou de l'administration communale, à la condition d'en informer immédiatement le procureur du Roi. Si celui-ci s'oppose au choix de la personne déléguée, il saisit le Ministre de la Justice par l'intermédiaire du procureur général près la Cour d'appel qui donne un avis circonstancié. La décision du Ministre de la Justice est notifiée au bourgmestre et au procureur du Roi. Si la délégation n'est pas approuvée, elle cesse ses effets, au jour de la notification de la décision ministérielle (pour le surplus, voir avis). »

Article 601, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *pro parte*, du texte du projet.

« Art. 589. - Les greffiers des cours et tribunaux (et, dans les cas visés par le 2^o, les officiers du ministère public) doivent, dans les conditions déterminées par le Roi, adresser au service du casier judiciaire central un avis concernant chaque personne ayant fait l'objet :

» 1^o d'une condamnation à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

» 2^o de l'application des articles 166 à 169 ou des articles 180 à 180ter (voir avis);

» 3^o d'une décision ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation en application des articles 3 à 6 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

» 4^o d'une décision remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire en vertu de l'article 13, § 2, de la même loi;

» 5^o d'une décision prononçant la révocation du sursis probatoire en application de l'article H, § 2, de la même loi;

» 6^o d'une décision rendue en application de l'article 7 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964;

» 7^o d'une décision rendue en application des articles 22, 23 et 26 de la même loi, modifiée par ladite loi du 1^{er} juillet 1964;

» 8^o d'une décision prononçant une des mesures prévues par les articles 13 à 19, 21, alinéas 2, 22, 23, 31 ou 37 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance;

» 9^o d'un arrêt de réhabilitation;

» 10^o d'un arrêt rendu en application de l'article 441, de l'article 442 ou des articles 443 à 447bis.

» (L'avis dont question, au présent article mentionne également les peines accessoires prononcées à charge de l'intéressé et, le cas échéant, le fait que les condamnations ont été prononcées avec sursis simple ou avec sursis probatoire.) »

Article 601, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *pro parte*, et alinéa 2 du texte du projet.

« Art. 590. - Les greffiers des cours et tribunaux doivent pareillement adresser à la personne chargée de la tenue du casier judiciaire de la commune où l'intéressé a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, de la commune où il a sa résidence, un avis concernant les personnes ayant fait l'objet de l'une des décisions reprises aux 1^o, (2^o), 5^o, 7^o, 8^o, 9^o et 10^o, de l'article 589. »

Article 601, § 1^{er}, alinéa 3, du texte du projet.

« Art. 591. - Le Roi peut exclure ou limiter l'envoi au service du casier judiciaire central d'avis relatifs aux condamnations à une peine de police (ou aux cas dans lesquels il a été fait application des dispositions visées par l'article 589, 2^o). »

» In het centraal strafregister worden ook verzameld de inlichtingen betreffende beslissingen die in strafzaken ten laste van Belgen zijn gewezen en door vreemde gerechten en waarvan krachtens internationale overeenkomsten aan de Belgische Regering kennis wordt gegeven. »

Artikel 602, § 1, van de ontwerp-tekst.

« Art. 587. - De Koning regelt de organisatie en de werkwijze van de dienst centraal strafregister. »

Artikel 602, § 2, van de ontwerp-tekst.

« Art. 588. - Het gemeentelijk strafregister wordt gehouden door de politiecommissaris en, in gemeenten waar er geen is, door de burgemeester. In het laatste geval kan deze echter die taak aan een personeelslid van de politie of van het gemeentebestuur opdragen op voorwaarde dat hij dat onmiddellijk aan de procureur des Konings mededeelt. Als deze zich tegen de keuze van de gemachtigde verzet, maakt hij de taak bij de Minister van Justitie aanhangig door toedoen van de procureur-generaal bij het Hof van beroep, die een omstandig advies uitbrengt. De beslissing van de Minister van Justitie wordt telkens kennis gegeven aan de burgemeester en van de procureur des Konings. Als de opdracht niet goedgekeurd wordt, houdt zij op gevolg te hebben de dag dat van de ministeriële beslissing kennis wordt gegeven (voor het overige, zie het advies). »

Artikel 601, § 1, eerste lid, *partim*, van de ontwerp-tekst.

« Art. 589. - De griffiers van hoven en rechtbanken (en, in de gevallen bedoeld onder 2^o, de ambtenaren van het openbaar ministerie) moeten, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, aan de dienst centraal strafregister een bericht zenden betreffende eenieder :

» 1^o die tot een criminele, correctionele of politiestraf is veroordeeld;

» 2^o op wie de artikelen 166 tot 169 of de artikelen 180 tot 180ter zijn toegepast (zie advies);

» 3^o ten aanzien van wie een beslissing is gewezen die opschorting van de uitspraak van de veroordeling gelast op grond van de artikelen 3 tot 6 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie;

» 4^o ten aanzien van wie een beslissing is gewezen die de gewone opschorting door probatieopschorting vervangt op grond van artikel 13, § 2, van dezelfde wet;

» 5^o ten aanzien van wie een beslissing is gewezen die het probateluistel herroept op grond van artikel 14, § 2, van dezelfde wet;

» 6^o tegen wie een beslissing is gewezen op grond van artikel 7 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, zoals zij gewijzigd is bij de wet van 1 juli 1964;

» 7^o tegen wie een beslissing is gewezen op grond van de artikelen 22, 23 en 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij genoemde wet van 1 juli 1964;

» 8^o tegen wie een van de maatregelen, bedoeld in de artikelen 13 tot 19, 21, tweede lid, 22, 23, 31 of 37 van de wet van 15 mei 1912 op de kindbescherming is bevolen;

» 9^o ten aanzien van wie een arrest van eerdere herstel is gewezen;

» 10^o ten aanzien van wie een arrest is gewezen op grond van artikel 441 van artikel 442 of van de artikelen 443 tot 447bis.

» (Het in dit artikel bedoelde bericht vermeldt ook de bijkomende straffen die tegen de betrokkene zijn uitgesproken en, in voorkomend geval, het feit dat de veroordelingen zijn uitgesproken met gewoon uitstel of met probateluistel. -) »

Artikel 601, § 1, eerste lid, *partim*, en tweede lid van de ontwerp-tekst.

« Art. 590. - De griffiers van hoven en rechtbanken moeten evenzo aan hem die belast is met het houden van het strafregister van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft, of, als hij in België geen woonplaats heeft, van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, een bericht zenden betreffende degenen ten aanzien van wie een van de onder 1^o, (2^o), 5^o, 7^o, 8^o, 9^o en 10^o van artikel 589 genoemde beslissingen is genomen. »

Artikel 601, § 1, derde lid, van de ontwerp-tekst.

« Art. 591. - De toezending aan de dienst centraal strafregister van berichten betreffende veroordelingen tot een politiestraf (of betreffende gevallen waarin de in artikel 589, 2^o bedoelde bepalingen worden toegepast), kan door de Koning uitgesloten of beperkt worden. »

Article 601, § 2, du texte du projet.

« Art. 592. - Le service du casier judiciaire central et la personne chargée de la tenue du casier judiciaire de la commune où l'intéressé a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, de la commune où il a sa résidence, reçoivent également avis, dans les conditions déterminées par le Roi :

» 1° des arrêtés de réhabilitation pris en vertu de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire, modifié par la loi du 7 avril 1964;

» 2° des arrêtés de réhabilitation pris en vertu de l'arrêté du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes, modifié par la loi du 7 avril 1964;

» 3° des arrêtés de grâce;

» 4° des arrêtés d'octroi ou de retrait de la libération conditionnelle;

» (5° des décisions de renvoi de l'armée) (voir avis).

» Le service du casier judiciaire central est en outre informé des décisions rendues en vertu des articles 18, 20 et 21 de la loi du 9 avril 1930, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964, ainsi que des décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges et qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu de conventions internationales. »

Article 601, § 3, du texte du projet.

« Art. 593. - Le Roi peut prescrire l'envoi au service du casier judiciaire central et à la personne chargée de la tenue du casier judiciaire de la commune où l'intéressé a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, de la commune où il a sa résidence, d'un avis concernant des mesures qui ne sont pas visées par les articles 589, 590 et 592 (voir avis). »

Article 602bis, § 1^{er}, du texte du projet.

« Art. 594. - Sous réserve des articles 595 et 596, des extraits du casier judiciaire central et des casiers judiciaires communaux ne peuvent être délivrés qu'aux autorités judiciaires et, dans les cas et conditions déterminés par le Roi, aux administrations publiques. »

Article 602bis, § 5, du texte du projet.

« Le Roi détermine les administrations qui, outre les départements ministériels, les provinces et les communes, doivent être considérées comme administrations publiques. »

Article 602bis, § 2, alinéa 1^{er}, du texte du projet.

« Art. 595. - Sans préjudice des cas prévus par des conventions internationales, des extraits du casier judiciaire central peuvent être délivrés avec l'autorisation du Ministre de la Justice aux agents diplomatiques et consulaires accrédités en Belgique, ainsi qu'aux autorités judiciaires et aux administrations publiques étrangères. »

Article 602bis, § 2, alinéa 2, du texte du projet.

« Art. 596. - Le Ministre de la Justice peut également autoriser, à titre exceptionnel, la délivrance d'un extrait du casier judiciaire central à la personne que cet extrait concerne (voir avis). »

Article 602ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du texte du projet.

« Art. 597. - Les extraits du casier judiciaire central et des casiers judiciaires communaux ne peuvent faire mention des condamnations effacées par application de l'article 619 ni de celles qui ont fait l'objet d'une mesure d'amnistie ou de réhabilitation, ni des décisions annulées par application de l'article 441, de l'article 442 ou des articles 443 à 447bis. »

Article 602ter, § 1^{er}, alinéa 2, du texte du projet.

« Art. 598. - Les décisions rendues en application des articles 7, 20, 21, 22 ou 23 de la loi du 9 avril 1930 ou des articles 7, 18, 20 ou 21 de cette même loi, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964, et les décisions qui prononcent une des mesures prévues par les articles 13 à 19, 21, alinéa 2, 22, 23, 31 ou 37 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, ne peuvent être mentionnées que dans les extraits délivrés aux autorités judiciaires et,

Artikel 601, § 2, van de ontwerp-tekst.

« Art. 592. - De dienst centraal strafregister en de persoon die belast is met het houden van het strafregister van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft of, als hij in België geen woonplaats heeft, van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, ontvangen eveneens, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, bericht :

» 1° van de besluiten van eerbijstelling, vastgesteld krachtens de besluitwet van 22 april 1911 betreffende de eerbijstelling del' militairen, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964;

» 2° van de besluiten van eerbijstelling, vastgesteld krachtens de besluitwet van 9 december 1943 op het eerbijstelling del' zeeleden en het verval del' strafvervolgingen, en der straffen betreffende sommige zeevaartmisdrijven, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964;

» 3° van de geadviseerde besluiten;

» 4° van de besluiten tot verlening of intrekking van de voordelrijke invrijheidstelling;

» (5° van de beslissingen tot wegzending uit het leger) (zie advies).

» De dienst centraal strafregister krijgt bovendien bericht van de beslissingen gewezen krachtens de artikelen 18, 20 en 21 van de wet van 9 april 1930, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 1^{er} juli 1964, en van de beslissingen die vreemde gerechten ten laste van Belgen in strafzaken hebben gewezen en waarvan krachtens internationale overeenkomsten aan de Belgische Regeling kennis wordt gegeven. »

Artikel 601, § 3, van de ontwerp-tekst.

« Art. 593. - De Koning kan voorschrijven dat aan de dienst centraal strafregister en aan hem die belast is met het houden van het strafregister van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft of, als hij in België geen woonplaats heeft, van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, bericht wordt gezonden betreffende maatregelen die niet in de artikelen 589, 590 en 592 zijn bedoeld (zie advies). »

Artikel 602bis, § 1, van de ontwerp-tekst.

« Art. 594. - Onder voorbehoud van de artikelen 595 en 596 mogen uittreksels uit het centraal strafregister en uit de gemeentelijke strafregisters alleen worden afgegeven aan gerechtelijke overheden en, in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, aan openbare besturen. »

Artikel 602bis, § 5, van de ontwerp-tekst.

« De Koning bepaalt welke besturen buiten de ministeriële departementen, de provincies en de gemeenten, als openbare besturen moeten worden beschouwd. »

Artikel 602bis, § 2, eerste lid, van de ontwerp-tekst.

« Art. 595. - Onverminderd de gevallen die in internationale overeenkomsten zijn bepaald, kunnen uittreksels uit het centraal strafregister, met machtiging van de Minister van Justitie, worden afgegeven aan in België geaccrediteerde diplomatieke en consulaire ambtenaren, alsook aan vreemde gerechtelijke overheden en openbare besturen. »

Artikel 602bis, § 2, tweede lid, van de ontwerp-tekst.

« Art. 596. - De Minister van Justitie kan, bij uitzondering, ook toestaan dat een uittreksel uit het centraal strafregister wordt afgegeven aan degene op wie dat uittreksel betrekking heeft (zie advies). »

Artikel 602ter, § 1, eerste lid, van de ontwerp-tekst.

« Art. 597. - In uittreksels uit het centraal strafregister en uit de gemeentelijke strafregisters mogen geen veroordelingen worden vermeld die op grond van artikel 619 zijn uitgewist of waarvoor amnestie of eerbijstelling is verleend, noch beslissingen die op grond van artikel 441, van artikel 442 of van de artikelen 443 tot 447bis zijn vernietigd. »

Artikel 602ter, § 1, tweede lid, van de ontwerp-tekst.

« Art. 598. - Beslissingen gewezen op grond van de artikelen 7, 20, 21, 22 of 23 van de wet van 9 april 1930 of van de artikelen 7, 18, 20 of 21 van diezelfde wet, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 1^{er} juli 1964, en beslissingen die een van de maatregelen bedoeld in de artikelen 13 tot 19, 21, tweede lid, 22, 23, 31 of 37 van de wet van 15 mei 1912 op de kindbescherming, bevelen, mogen alleen worden vermeld in de uittreksels die aan gerechtelijke overheden worden afge-

en ce qui concerne les décisions prononcées sur base de la loi du 15 mai 1912, seulement si de nouvelles poursuites sont exercées. »

Article 602^{fu}, § 1^{or}, alinéa 3, du texte du projet.

« Art. 599. -- Les décisions ordonnant la suspension de la condamnation en application des articles 3 à 6 de la loi du 29 Juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation ainsi que les décisions qui remplacent la suspension simple par la suspension probatoire en vertu de l'article 13 de la même loi ne peuvent être mentionnées que dans les extraits délivrés aux autorités judiciaires et seulement si de nouvelles poursuites sont exercées pendant la période d'épreuve. »

Article 602^{ter}, § 2, du texte du projet.

« Art. 600. - Les décisions visées aux articles 597 et 598 peuvent toutefois être mentionnées dans les extraits du casier judiciaire destinés aux administrations publiques auxquelles ces renseignements sont indispensables pour l'application de dispositions légales ou réglementaires.

» La communication de ces décisions est soumise au contrôle des autorités judiciaires, suivant la procédure déterminée par la loi. »

Article 602^{bis}, § 4, du texte du projet.

« Art. 601. -- Les dispositions des articles 594 à 600 sont applicables à tous documents faisant mention de tout ou partie des décisions judiciaires rendues contre les personnes qu'ils concernent, lorsque la délivrance de ces documents n'est pas réglée par des dispositions légales ou réglementaires particulières. »

Article 602^{bis}, § 3, du texte du projet.

« Art. 602. - (Voir avls.)

» (Hors le cas prévu par l'article 629, alinéa 1^{er} 4), aucun certificat relatif à la conduite d'une personne ne peut être délivré par les autorités communales. Dans les cas où des dispositions légales ou réglementaires prévoient la production d'un certificat de bonne conduite, vie et mœurs, ou d'un certificat analogue, l'administration communale délivrera un extrait du casier judiciaire. »

Art. 2.

(Voir observation concernant la mise en concordance de divers textes.)

La chambre était composée de

Messieurs:

J. SUETENS, premier président;
G. HOLOYE, conseiller d'Etat;
J. MASQUELIN, conseiller d'Etat;
P. DE VISSCHER, assesseur de la section de législation;
J. DE MEYER, assesseur de la section de législation;
G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier.

(s.) G. DE LEUZE

Le Président.

(s.) J. SUETENS

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 26 février 1965.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

geven en, wat de op grond van de wet van 15 mei 1912 genomen beslissingen betref, althoe in geval nieuwe vervolgingen worden ingesteld. »

Artikel 602^{ter}, § 1, derde lid, van de ontwerp-tekst.

« Art. 599. - Beslissingen die de opschorting van de veroordeling gelasten op grond van de artikelen 3 tot 6 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitsluitende de prochie, en beslissingen waarbij de gewone opschorting, door de probatieopshorting wordt vervangen op grond van artikel 13 van dezelfde wet, mogen alleen worden vermeld in de uittreksels die aan gerechtelijke overheden worden afgegeven, en alleen in geval nieuwe vervolgingen worden ingesteld gedurende de proeftijd. »

Artikel 602^{ter}, § 2, van de ontwerp-tekst.

« Art. 600. - De beslissingen bedoeld in de artikelen 597 en 598 mogen echter worden vermeld in uittreksels uit het strafregister die bestemd zijn voor de openbare besturen welke die inlichtingen volstrekt nodig hebben voor de toepassing van wets- of verordeningbepalingen.

» De mededeling van die beslissingen is onderworpen aan de controle van de gerechtelijke overheden, volgens de procedure welke de Koning bepaalt. »

Artikel 602^{bis}, § 1, van de ontwerp-tekst.

« Art. 601. - De bepalingen van de artikelen 591 tot 600 zijn van toepassing op alle documenten die de rechterlijke beslissingen, gewezen tegen hen op wie ze betrekking hebben, geheel of ten dele vermelden, als de afgifte van die documenten niet door bijzondere wets- of verordeningbepalingen geregeld is. »

Artikel 602^{bis}, § 3, van de ontwerp-tekst.

« Art. 602. - (Zie advies.)

» (Behalve in het geval bedoeld in artikel 629, eerste lid, 4), mogen de gemeenteoverheden geen getuigschrift met betrekking tot iemands gedrag afgeven. In de gevallen waarin wets- of verordeningbepalingen voorachrijven dat een getuigschrift van goed zedelijk gedrag of een soortgelijk getuigschrift wordt overgelegd, geeft het gemeentebestuur een uittreksel uit het strafregister af. »

Art. 2.

(Zie opmerking betreffende de overeenstemming van diverse teksten.)

De kamer was samengesteld uit

de heren :

J. SUETENS, eerste voorzitter;
G. HOLOYE, Steetsraad;
J. MASQUELIN, Staatsraad;
P. DE VISSCHER, bijzitter van de afdeling, wetgeving;
J. DE MEYER, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. DE LEUZE, adjunct-greffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE

De Voorzitter.

(get.) J. SUETENS

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 26 februari 1965.

Voor de Griffier van de Raad van State.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sont chargés de présenter en Notre 110maux chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

Au Titre VII du Livre II du Code d'instruction criminelle, le chapitre premier est remplacé par les dispositions suivantes:

« CHAPITRE PREMIER. - Des casiers judiciaires.

« Art. 586. - Les renseignements concernant les décisions rendues en matière pénale par les juridictions belges sont rassemblés dans un casier judiciaire central tenu au Ministère de la Justice et dans des casiers judiciaires communaux.

» Sont également rassemblés au casier judiciaire central, les renseignements concernant les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges et qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu d'accords internationaux.

» Art. 587. - Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement du service du casier judiciaire central.

» Art. 588. - Les casiers judiciaires communaux sont tenus par le commissaire de police et, dans les communes qui en sont dépourvues, par le bourgmestre. Celui-ci peut toutefois, dans ce dernier cas, déléguer cette mission à un membre du personnel de la police ou de l'administration communale, à la condition d'en informer immédiatement le procureur du Roi. Si celui-ci s'oppose au choix de la personne déléguée, il saisit le Ministre de la Justice par l'intermédiaire du procureur général près la Cour d'appel qui donne un avis circonstancié. La décision du Ministre de la Justice est notifiée au bourgmestre et au procureur du Roi. Si la délégation n'est pas approuvée, elle cesse ses effets au jour de la notification de la décision ministérielle au bourgmestre.

» Art. 589. - Les greffiers des cours et tribunaux doivent, dans les conditions déterminées par le Roi, adresser au service du casier judiciaire central un avis concernant chaque personne ayant fait l'objet:

» 1° d'une condamnation à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

» 2° d'une décision ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation en application des articles 3 à 6 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hietne wezen zullen, ONZE GRIJK!

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wu :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel.

In titel VII van boek II van het Wetboek van strafvordering wordt het hoofdstuk I door de volgende bepalingen vervangen :

« HOOFDSTUK I. - Strafrechts,

« Art. 586. - De inlichtingen betreffende beslissingen in strafzaken, gewezen door Belgische gerechten, worden verzameld in een bij het Ministerie van Justitie gehouden centraal strafregister en in gemeentelijke strafregisters,

» In het centraal strafregister worden ook verzameld de inlichtingen betreffende beslissingen die in strafzaken ten laste van Belgen zijn gewezen door vreemde gerechten en waarvan krachtens internationale akkoorden aan de Belgische Regering kennis wordt gegeven.

» Art. 587. - De Koning regelt de organisatie en de werkwijze van de dienst centraal strafregister.

» Art. 588. - Het gemeentelijk strafregister wordt gehouden door de politiecommissaris en, in gemeenten waar er geen is, door de burgemeester. In het laatste geval kan deze echter die taak aan een personeelid van de politie of van het gemeentebestuur opdragen op voorwaarde dat hij dat onmiddellijk aan de procureur des Konings mededeelt. Als deze zich tegen de keuze van de gemachtigde verzet, maakt hij de zaak bij de Minister van Justitie aanhangig door toedoen van de procureur-generaal bij het hof van beroep, die een omstandig advies uitbrengt. De beslissing van de Minister van Justitie wordt ter kennis gebracht van de burgemeester en van de procureur des Konings. Als de opdracht niet goedgekeurd wordt, houdt zij op gevolg te hebben de dag dat van de ministeriële beslissing kennis wordt gegeven aan de burgemeester.

» Art. 589. - De g'riHiers van hoven en rechtbanken moeten, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, aan de dienst centraal strafregister een bericht zenden betreffende eenieder:

» 1° die tot een criminele, correctionele of politiestraf is veroordeeld;

» 2° ten aanzien van wie een beslissing is gewezen die opschorting van de uitspraak van de veroordeling gelast op grond van de artikelen 3 tot 6 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

» 3° d'une décision remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire en vertu de l'article 13, § 2, de la même loi;

» 4° d'une décision prononçant la révocation du sursis probatoire en application de l'article 14, § 2, de la même loi;

» 5° d'une décision rendue en application de l'article 7 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964;

» 6° d'une décision rendue en application des articles 22, 23 et 26 de la même loi, modifiée par ladite loi du 1^{er} juillet 1964;

» 7° d'une décision prononçant une des mesures prévues par les articles 13 à 19, 21, alinéa 2, 22, 23, 31 ou 37 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance;

» 8° d'un arrêt de réhabilitation;

» 9° d'un arrêt rendu en application de l'article 441, de l'article 442 ou des articles 443 à 447bis.

» L'avis dont question au présent article mentionne également les peines accessoires prononcées à charge de l'intéressé et, le cas échéant, le fait que les condamnations ont été prononcées avec sursis simple ou avec sursis probatoire.

» Art. 590. - Les greffiers des cours et tribunaux doivent pareillement adresser à la personne chargée de la tenue du casier judiciaire de la commune où l'intéressé a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, de la commune où il a sa résidence, un avis concernant les personnes ayant fait l'objet de l'une des décisions reprises aux 1^{er}, 5^o, 7^o, 8^o, 9^o et 10^o, de l'article 589,

» Art. 591. - Le Roi peut exclure ou limiter l'envoi au service du casier judiciaire central d'avis relatifs aux condamnations à une peine de police.

» Art. 592. - Le service du casier judiciaire central et la personne chargée de la tenue du casier judiciaire de la commune où l'intéressé a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, de la commune où il a sa résidence, reçoivent également avis, dans les conditions déterminées par le Roi:

» 1^o des arrêts de réhabilitation pris en vertu de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire, modifié par la loi du 7 avril 1964;

» 2^o des arrêts de réhabilitation pris en vertu de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes, modifié par la loi du 7 avril 1964:

» 3^o des arrêts de grâce;

» 4^o des arrêts d'octroi ou de retrait de la libération conditionnelle,

» Le service du casier judiciaire central est en outre informé des décisions rendues en vertu des articles 18, 20 et 21 de la loi du 9 avril 1930, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964, ainsi que des décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges et qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu d'accords internationaux.

» Art. 593. - Le Roi peut prescrire l'envoi au service du casier judiciaire central et à la personne chargée de la tenue du casier judiciaire de la commune où l'intéressé a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, de la commune où il a sa résidence, d'un avis concernant des

» 3^o ten aanzien van wie een beslissing is gewezen die de j'ewone opschorting door probatieopschorting vervangt op grond van artikel 13, § 2, van dezelfde wet;

» 4^o ten aanzien van wie een beslissing is gewezen die het probatcuus tel herroept op grond van artikel 14, ~ 2, van dezelfde wet;

» 5^o tegen wie een beslissing is gewezen op grond van artikel 7 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, zoals zij gewijzigd is bij de wet van 1 juli 1964;

» 6^o tegen wie een beslissing is gewezen op grond van de artikelen 22, 23 en 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij genoemde wet van 1 juli 1964:

» 7^o tegen wie een van de maatregelen, bedoeld in de artikelen 13 tot 19, 21, tweede lid, 22, 23, 31 of 37 van de wet van 15 mei 1912 op de kindbescherming is bevolen:

» 8^o ten aanzien van wie een arrest van eerherstel is gewezen;

» 9^o ten aanzien van wie een arrest is gewezen op grond van artikel 441, van artikel 442 of van de artikelen 413 tot 447bis.

» Het in dit artikel bedoelde bericht vermeldt ook de bijkomende straffen die tegen de betrokkene zijn uitgesproken en, in voorkomend geval, het feit dat de veroordelingen zijn uitgesproken met gewoon uitstel of met probatieuitstel.

» Art. 590. -- De griffiers van hoven en rechtbanken moeten evenzo aan hem die belast is met het houden van het strafregister van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft of, als hij in België geen woonplaats heeft, van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, een bericht zenden betreffende degenen ten aanzien van wie een van de onder Jr. 5^o, 7^o, 8^o, 9^o en 10^o, van artikel 589 genoemde beslissingen is genomen.

» Art. 591. - De toezending aan de dienst centraal strafregister van berichten betreffende veroordelingen tot een politiestraf, kan door de Koning uitgesloten of beperkt worden.

» Art. 592. - De dienst centraal strafregister en degenen die belast is met het houden van het strafregister van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft of, als hij in België geen woonplaats heeft, van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, ontvangen eveneens, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, bericht:

» 1^o van de besluiten van eerherstel, vastgesteld krachtens de besluitwet van 22 april 1918 betreffende de eerherstelling der militairen, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964;

» 2^o van de besluiten van eerherstel, vastgesteld krachtens de besluitwet van 9 december 1943 op het eerherstel der zee- en het verval der strafvervolgingen, en der straffen betreffende sommige zeevaartmisdrijven, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964:

» 3^o van de genadebesluiten;

» 1^o van de besluiten tot verlening of intrekking van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

» De dienst centraal strafregister krijgt bovendien bericht van de beslissingen gewezen krachtens de artikelen 18, 20 en 21 van de wet van 9 april 1930, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 1 juli 1964, en van de beslissingen die vreemde gerechten ten laste van Belgen in strafzaken hebben gewezen en waarvan krachtens internationale akkoorden aan de Belgische Regering kennis wordt gegeven.

» Art. 593. - De Koning kan voorschrijven dat aan de dienst centraal strafregister en aan hem die belast is met het houden van het strafregister van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft of, als hij in België geen woonplaats heeft, van de gemeente waar hij zijn verblijf-

mesures se rapportant à l'exercice de la justice répressive quine sont pas visées par les articles précédents.

» Art. 594... - Sous réserve des articles 595 et 596, des extraits du casier judiciaire central et des casiers judiciaires communaux ne peuvent être délivrés qu'aux autorités judiciaires et, dans les cas et conditions déterminés par le Roi, aux administrations publiques.

» Le Roi détermine les administrations qui, outre les départements ministériels, les provinces et les communes, doivent être considérées comme administrations publiques pour l'application du présent article.

» Art. 595. - Sans préjudice des cas prévus par des accords internationaux, des extraits du casier judiciaire central peuvent être délivrés avec l'autorisation du Ministre de la Justice aux agents diplomatiques et consulaires accrédités en Belgique, ainsi qu'aux autorités judiciaires et aux administrations publiques étrangères.

» Art. 596. - Le Ministre de la Justice peut également autoriser, à titre exceptionnel, la délivrance d'un extrait du casier judiciaire central à la personne que cet extrait concerne,

» Art. 597. - Les extraits du casier judiciaire central et des casiers judiciaires communaux ne peuvent faire mention des condamnations effacées par application de la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale, ni de celles qui ont fait l'objet d'une mesure d'amnistie ou de réhabilitation, ni des décisions annulées par application de l'article 441, de l'article 442 ou des articles 443 à 447bis.

» Art. 598. -- Les décisions rendues en application des articles 7, 20, 21, 22 ou 23 de la loi du 9 avril 1930 ou des articles 7, 18, 20 ou 21 de cette même loi, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1964, et les décisions qui prononcent une des mesures prévues par les articles 13 à 19, 21, alinéa 2, 22, 23, 31 ou 37 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, ne peuvent être mentionnées que dans les extraits délivrés aux autorités judiciaires et, en ce qui concerne les décisions prononcées sur base de la loi du 15 mai 1912, seulement si de nouvelles poursuites sont exercées.

» Art. 599. -- Les décisions ordonnant la suspension de la condamnation en application des articles 3 à 6 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation ainsi que les décisions qui remplacent la suspension simple par la suspension probatoire en vertu de l'article 13 de la même loi ne peuvent être mentionnées que dans les extraits délivrés aux autorités judiciaires et seulement si de nouvelles poursuites sont exercées pendant la période d'épreuve.

» Art. 600. - Les décisions visées aux articles 597 et 598 peuvent toutefois être mentionnées dans les extraits du casier judiciaire destinés aux administrations publiques auxquelles ces renseignements sont indispensables pour l'application de dispositions légales ou réglementaires.

» La communication de ces décisions ne peut être faite que si les autorités judiciaires estiment que la condition prévue par l'alinéa précédent est remplie.

» Le Roi détermine la procédure à suivre pour l'application du présent article.

» Art. 601. - Les dispositions des articles 594 à 600 sont applicables à tous documents faisant mention de tout ou partie des décisions judiciaires rendues contre les personnes qu'ils concernent, lorsque la délivrance de ces documents n'est pas réglée par des dispositions légales ou réglementaires particulières.

plaats heeft; bezicht wordt gezonden betreffende maatregelen betreffende hebbend op de uitoefening van het strafrecht die niet in de vorige artikelen zijn bedoeld.

» Art. 594. - Onder voorbehoud van de artikelen 595 en 596 mogen uittreksels uit het centraal strafregister en uit de gemeentelijke strafregisters alleen worden afgegeven aan de gerechtelijke overheden en, in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, aan openbare besturen.

» De Koning bepaalt welke besturen, buiten de ministeriële departementen, de provincies en de gemeenten, voor de toepassing van dit artikel als openbare besturen moeten worden beschouwd.

» Art. 595. -- Onverminderd de gevallen die in internationale akkoorden zijn bepaald, kunnen uittreksels uit het centraal strafregister met machtiging van de Minister van Justitie worden afgegeven aan in België geaccrediteerde diplomaten en consulaire ambtenaren, alsook aan vreemde gerechtelijke overheden en openbare besturen.

» Art. 596. -- De Minister van Justitie kan bij uitzondering ook toestaan dat een uittreksel uit het centraal strafregister wordt afgegeven aan degene op wie dat uittreksel betrekking heeft.

» Art. 597. - In uittreksels uit het centraal strafregister en uit de gemeentelijke strafregisters mogen geen veroordelingen worden vermeld die op grond van de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken zijn uitgewist of waarvoor amnestie, of eerherstel is verleend, noch beslissingen die op grond van artikel 441, van artikel 442 of van de artikelen 443 tot 447bis zijn vernietigd.

» Art. 598. - Beslissingen gewezen op grond van de artikelen 7, 20, 21, 22 of 23 van de wet van 9 april 1930 of van de artikelen 7, 18, 20 of 21 van diezelfde wet, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 1 juli 1964, en beslissingen die een van de maatregelen bedoeld in de artikelen 13 tot 19, 21, tweede lid, 22, 23, 31 of 37 van de wet van 15 mei 1912 op de kindbescherming, bevelen, mogen alleen worden vermeld in de uittreksels die aan gerechtelijke overheden worden afgegeven en, wat de op grond van de wet van 15 mei 1912 genomen beslissingen betreft, alleen ingeval nieuwe vervolgingen worden ingesteld.

» Art. 599. - Beslissingen die de opschorting van de veroordeling gelasten op grond van de artikelen 3 tot 6 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitsstel en de probatie, en beslissingen waarbij de gewone opschorting door de probatieopschorting wordt vervangen op grond van artikel 13 van dezelfde wet, mogen alleen worden vermeld in de uittreksels die aan gerechtelijke overheden worden afgegeven, en alleen ingeval nieuwe vervolgingen worden ingesteld gedurende de proeftijd.

» Art. 600. - De beslissingen bedoeld in de artikelen 597 en 598 mogen echter worden vermeld in de uittreksels uit het strafregister die bestemd zijn voor de openbare besturen welke die inlichtingen volstrekt nodig hebben voor de toepassing van wets- of verordeningsoepalingen.

» De mededeling van die beslissingen kan niet geschieden dan indien de gerechtelijke overheden oordelen dat de voorwaarde van het vorige lid vervuld is.

» De Koning bepaalt de procedure voor de toepassing van dit artikel.

» Art. 601. - De bepalingen van de artikelen 594 tot 600 zijn van toepassing op alle documenten die de rechterlijke beslissingen, gewezen tegen hen op wie ze betrekking hebben, geheel of ten dele vermelden, als de afgifte van die documenten niet door bijzondere wets- of verordeningsoepalingen geregeld is,

» Art. 602. - Aucun certificat relatif à la conduite d'une personne ne peut être délivré par les autorités communales. Dans les cas où des dispositions légales ou réglementaires prévoient la production d'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, ou d'un certificat analogue, l'administration communale délivrera un extrait du casier judiciaire. »

Art.2.

L'article 7 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 1965.

»Art. 602. -- De gemeenteverhuden mogen geen getuigschrift met betrekking tot iemands gedrag afheven. In de gevallen waarin wets- of verordeningsbepalingen voorschrijven dat een getuigschrift wordt overgelegd, geeft het gemeentebestuur een uittreksel uit het strafregister af. »

Art., 2.

Artikel 7 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 8 april 1965.

BAUDOUIN

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

A. GILSÖN
